

JP

Monterings- og driftsinstruktion



Svenska (SE) Monterings- och driftsinstruktion

Översättning av den engelska originalversionen

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

	Sida
1. Symboler som förekommer i denna instruktion	2
2. Allmän information	2
3. Användningsområden	2
4. Identifikation	3
5. Installation	3
5.1 Lyftbygel	3
5.2 Ejektorventil	3
6. Elanslutning	4
6.1 Kontroll av rotationsriktning (3-fasmotorer)	4
7. Igångkörning	5
7.1 Påfyllning av vatten i pumpen	5
7.2 Inkörning av axeltätning	5
8. Underhåll	5
8.1 Rengöring av pump	5
8.2 Frostskydd	6
9. Tekniska data	7
10. Felsökning	8
11. Destruktion	9



Varning

Läs denna monterings- och driftsinstruktion före installation. Installation och drift ska ske enligt lokala föreskrifter och gängse praxis.



Varning

Användning av denna produkt kräver erfarenhet och kunskap om produkten. Personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga får inte använda denna produkt, såvida de inte är under uppsikt eller har fått utbildning i att använda produkten av en person med ansvar för deras säkerhet. Barn får inte använda eller leka med den här produkten.

1. Symboler som förekommer i denna instruktion



Varning

Efterföljs inte dessa säkerhetsinstruktioner finns risk för personskador.



Varning

Om dessa instruktioner inte följs, kan det medföra elektriska stötar med risk för allvarliga personskador eller dödsfall.



Varning

Vid pumpning av heta vätskor, se till att personer inte av misstag kan komma i kontakt med varma ytor.



Varning

Om dessa säkerhetsinstruktioner inte följs finns risk för funktionsfel eller skador på utrustningen.



Anm.

Rekommendationer eller instruktioner som underlättar jobbet och säkerställer säker drift.

2. Allmän information

Denna instruktion gäller för pumparna JP 5 och JP 6 i material A och B.

3. Användningsområden

Grundfos jetpumpar av typen JP är horisontella, själv sugande centrifugalspumpar som pumpar vatten och andra tunnflytande, icke aggressiva och icke explosiva vätskor utan fasta partiklar eller fibrer.

Om pumpen använts för förorenade vätskor, till exempel vatten från pooler, ska den spolras noggrant med rent vatten omedelbart efter användning.



Varning

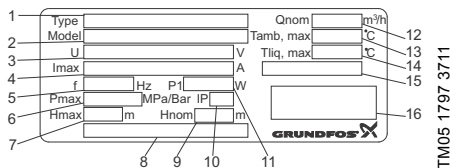
Använd inte pumpen för antändliga vätskor som dieselolja eller bensin.



Varning

Använd inte pumpen för aggressiva vätskor som syra eller saltvatten.

4. Identifikation



Pos.	Beskrivning
1	Type
2	Modell
3	Försörjningsspänning
4	Max. ström
5	Frekvens
6	Max. tryck
7	Max. lyfthöjd
8	Ursprungsland
9	Nominell lyfthöjd
10	Kapslingsklass
11	Inkommande effekt
12	Nominellt flöde
13	Max. omgivningstemperatur
14	Max. vätsketemperatur
15	Verkningsgradsklass
16	Tillverkande företag

5. Installation

Pumpen måste installeras horisontellt.

Om sugledningen är längre än 10 m eller sughöjden högre än 4 m måste sugledningens diameter vara större än 1". Vid sugdrift bör en backventil monteras i sugledningen.

Om slang används som sugledning måste den vara förstärkt.

För att undvika föroreningar i pumpen kan sugledningen förses med filter.

Kontrollera att inga mekaniska belastningar överförs från rörledningarna till pumpen.

Anslut utloppsroret till pumpens utloppsport (T).

Se fig. 2. H = max. 7 m.

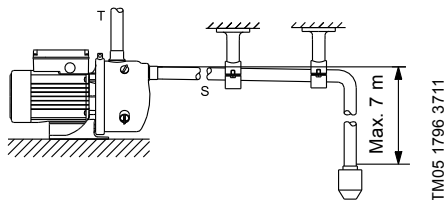


Fig. 2 Röranslutning

Installationsmått finns på sid. 10.

5.1 Lyftbygel

Den medföljande lyftbygeln behöver inte monteras om pumpen fastinstalleras.

På bärbara pumpar kan handtaget monteras på längden eller tvären, beroende på materialvariant.

5.2 Ejektorventil

Ejektorventilen medföljer separat.

Skruva ur pluggen (V) (fig. 5) och passa in ejektorventilen i hålet.

Anm.

O-ringen måste monteras på ejektorventilen.

Dra åt ventilen för hand.

5.2.1 Inställning av ejektorventil

Ejektorventilen i pluggålet (V) kan ställas i två lägen. Se fig. 4.
Fig. 3 visar ett exempel på hur ejektorventilens läge kan påverka QH-kurvan.

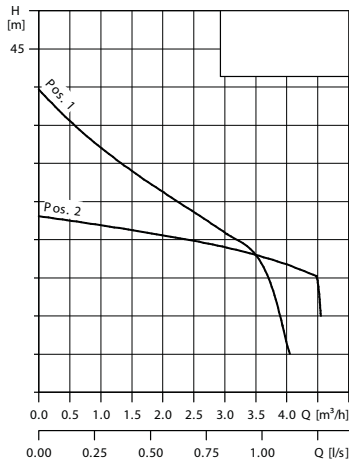


Fig. 3 QH-kurva och ejektorventilens lägen

Pos. 1

Vrid ventilen åt vänster (utåt).
Välj läge 1 när sugledningen är tom och pumpen ska fyllas.
Välj också läge 1 när litet vattenflöde och högt tryck krävs.

Pos. 2

Vrid ventilen åt höger (inåt).
Välj läge 2 när pumpen har fyllts på och stort vattenflöde och lågt tryck krävs.



Varning
Denna position får endast användas för höga flöden och konstant vattenförbrukning.

Pos.	Ejektorventil	Riktning
1		Vänster (utåt)
2		Höger (inåt)

Fig. 4 Ejektorventilens lägen

6. Elanslutning

Elanslutning ska utföras i enlighet med lokala bestämmelser.



Varning
Säkerställ att spänningsförsörjningen inte kan slås till av misstag under pågående anslutningsarbete.



Varning
Pumpen ska anslutas till extern huvudbrytare med kontaktavstånd min. 3 mm för samtliga poler.
Av säkerhetsskäl ska pumpen anslutas till jordat nätuttag.
Vi rekommenderar att fast installation förses med jordfelsbrytare (ELCB) med utlösningsström ≤ 30 mA.

1-fasmotorer har inbyggd termobrytare och behöver inget ytterligare motorskydd.
3-fasmotorer ska vara anslutna till extern huvudbrytare och motorskydds brytare.
Elanslutningar ska utföras enligt kopplingsschemat på insidan av kopplingsboxens lock.

6.1 Kontroll av rotationsriktning (3-fasmotorer)



Varning
Starta inte pumpen förrän den fyllts med vätska.

Korrekt rotationsriktning visas med pilar på motorns fläktkåpa.
Om rotationsriktningen är felaktig, bryt spänningsförsörjningen och skifta två av faserna i försörjningskabeln.

7. Igångkörning



Varning

Starta inte pumpen förrän den fyllts med vätska.



Låt inte pumpen arbeta längre än 4 minuter utan att ge vätska.

7.1 Påfyllning av vatten i pumpen

1. Skruva ur pluggen (P). Se fig. 5.
2. Fyll pumpen med vatten.
3. Sätt tillbaka pluggen och dra åt den för hand. Pumpen kan nu startas.

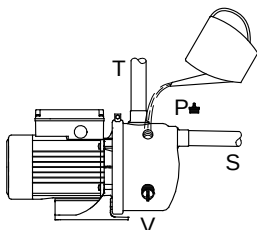


Fig. 5 Påfyllning av vatten i pumpen

Vid sugdrift dröjer det upp till 4 minuter från det att pumpen startas tills den ger vatten. Denna tid varierar beroende på sugledningens längd och diameter. När pumpen ger vatten utan luft kan ejektorventilen vridas till läge 2. Se fig. 4.

7.2 Inkörning av axeltätning

Tätningssyrtorna smörjs av den pumpade vätskan, vilket innebär att det kan finnas ett visst mått av läckage från axeltätningen.

När pumpen startas för första gången, eller när en ny axeltätning monterats, krävs en viss inkörningsperiod innan läckaget reduceras till acceptabel nivå. Den tid som krävs för detta beror på driftsförhållandena, det vill säga varje gång driftsförhållandena förändras startar en ny inkörningsperiod.

Under normala förhållanden kommer den läckande vätskan att avdunsta. Detta gör att inget läckage upptäcks.

8. Underhåll

Om pumpen använts för förorenade vätskor, till exempel vatten från pooler, ska den spolas noggrant med rent vatten omedelbart efter användning.

8.1 Rengöring av pump

Pumpen behöver bara rengöras om den inte fungerar korrekt och problemet inte upphör när pumpen spolats med rent vatten.



Varning

Bryt spänningsförsörjningen till pumpen innan arbete på pumpen inleds. Säkerställ att spänningsförsörjningen inte kan slås till av misstag.

Nedanstående positionsnummer hänvisar till fig. 6.

8.1.1 Demontering

1. Pumpar med ejektorventil: Ställ ejektorventilen i läge 1. Se fig. 4.
2. Töm pumpen genom att skruva ur pluggen (pos. 25) eller ejektorventilen (pos. 25a).



Varning

Säkerställ att inte utströmmande vätska kan orsaka personskador eller skador på motor eller annan utrustning.

3. Lossa skruven (pos. 93) och spännbandet (pos. 92) som håller pumphylsan (pos. 16).
4. Frigör pumphylsan (pos. 16) från motorfästet med skruvmejsel och ta av den.
5. Dra ur ejektorn (pos. 14) ur pumphylsan.
6. Rengör ejektorn och pumphylsan med mjuk borste eller vattenstråle.
7. Kontrollera om pumphjulet (pos. 49) är smutsigt. Om så behövs, rengör pumphjulet (på plats) med mjuk borste eller vattenstråle. Se fig. 7. Håll fast fläktbladen så att motoraxeln och pumphjulet inte roterar.



Använd inte högtryckstvätt.

TM00 5495 4995

8.1.2 Montering

1. Fukta O-ringen (pos. 13) med såpvatten och passa in den i försänkningen på ejektorns sugport (pos. 14).
2. Passa in ejektorn i pumphylsan (pos. 16). Kontrollera att O-ringen (pos. 13) sitter korrekt på kragen på hylsans sugport.
3. Fukta O-ringen (pos. 31) med såpvatten och sätt den på ejektorn.
4. Fukta tätningsringen (pos. 91) med såpvatten, sätt den i ejektorns försänkning och vrid den mot stoppet.
5. Montera pumphylsa med ejektor på motorfästet. Kontrollera att O-ringen (pos. 31) sitter korrekt.
6. Sätt bygeln (pos. 92) på pumphylsan, montera och dra åt skruven och muttern.
7. Sätt tillbaka pluggen (pos. 25) eller ejektorventilen (pos. 25a). Kontrollera att ejektorventilen är i läge 1. Se fig. 4. Dra åt pluggen eller ejektorventilen för hand.

Vid beställning av reservdelar, ange positionsnummer i fig. 6 och pumpens data som står på typskylt.

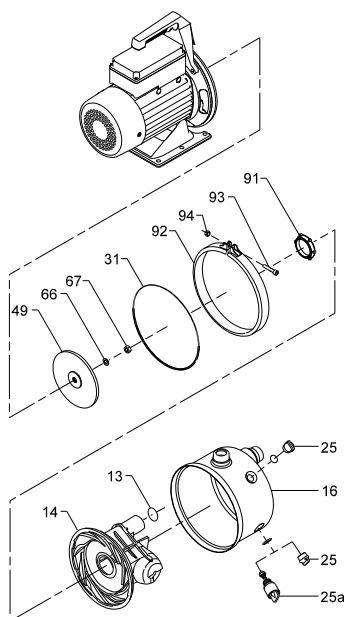


Fig. 6 Sprängskiss av jetpump

Anm.

Pumpen i fig. 6 kan skilja sig från det verkliga utförandet.

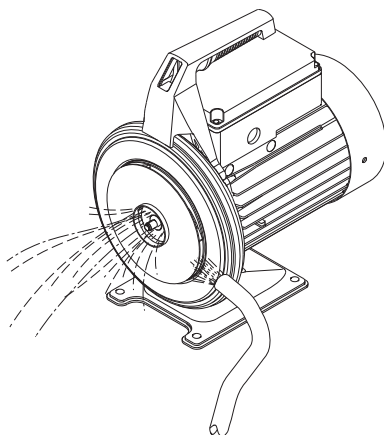


Fig. 7 Rengöring av pumphjul

8.2 Frostskydd

Varning

Om pumpen inte används under perioder med frostrisk, måste den tömmas för att undvika skador.

Töm pumpen genom att skruva ur pluggen (P) samt pluggen eller ejektorventilen (V). Se fig. 8.

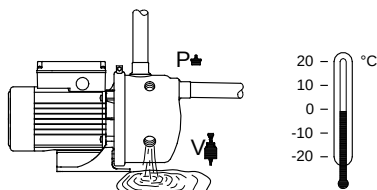


Fig. 8 Tömning av pumpen



Varning

Säkerställ att inte utströmmande vätska kan orsaka personskador eller skador på motor eller annan utrustning.

Sätt tillbaka pluggarna och dra åt dem för hand.

TM051536 3411

TM05 1803 3811

TM00 5497 4995

9. Tekniska data

Omgivningstemperatur

Max. 40 °C.

Förvaringstemperatur

Min. -20 °C.

Max. 70 °C.

Vätsketemperatur

Se pumpens typskylt.

Systemtryck

Max. 6 bar.

Inloppstryck

Vid inloppstryck över 1,5 bar måste utloppstrycket vara minst 2,5 bar.

Försörjningsspänning

1 x 220-240 V, 50 Hz.

3 x 220-240/380-415 V, 50 Hz.

Isolationsklass

F.

Kapslingsklass

IP44.

Relativ luftfuktighet

Max. 95 %.

Mått

Se sid. [10](#).

Ljudtrycksnivå

Pumpens ljudtrycksnivå är mindre än 72 dB(A).

Start/stopp-frekvens

Max. 100 per timme.

10. Felsökning



Varning

Koppla alltid bort spänningsförsörjningen innan felsökning påbörjas. Säkerställ att spänningsförsörjningen inte kan slås till av misstag.

Fel	Orsak	Åtgärd
1. Pumpen startar inte.	a) Spänningsförsörjningen är bruten.	Återställ brytaren eller byt säkring. Om även de nya säkringarna löser ut, kontrollera elinstallationen.
	b) Pumpen är igensatt av föroreningar.	Rensa pumpen. Kontrollera och byt vid behov ut silen i sugledningen.
	c) Motor defekt.	Reparera eller byt motorn.*
	d) 3-fasmotorer: Motorskyddsbrytaren har löst ut.	Återställ motorskyddsbrytaren. Om problemet kvarstår, kontrollera om något av följande föreligger: • Pumphjulet har fastnat. Rensa pumpen (se avsnitt 8.1). • Motor defekt. Reparera eller byt motorn.*
2. Pumpen går men ger inget vatten eller reducerat vattenflöde.	a) Pumpen är inte fylld med vatten.	Fyll pumpen med vatten. Se avsnitt 7.
	b) Sugledning igensatt av föroreningar.	Rensa pumpen. Kontrollera och byt vid behov ut silen i sugledningen.
	c) Pumpen är igensatt av föroreningar.	Rensa pumpen. Kontrollera och byt vid behov ut silen i sugledningen.
	d) För hög sughöjd (över 7 m).	Flytta pumpen.
	e) För lång sugledning.	Flytta pumpen.
	f) Sugledningens diameter är för liten.	Byt ut sugledningen.
	g) Sugledningen är inte nedsänkt tillräckligt långt.	Kontrollera att sugledningen är nedsänkt tillräckligt långt.
	h) Sugledningen läcker.	Reparera eller byt ut ledningen.
	i) Ejektorventilen är felinställd (endast pumpar med ejektorventil).	Justera ventilens inställning. Se avsnitt 5.2.
	j) Felaktig rotationsriktning (3-faspump).	Byt plats på två fasledare.
3. Pumpen går men ger inget vatten eller reducerat vattenflöde vid högt tryck.	a) Utloppsledning igensatt.	Rensa ledningen och öppna eventuella avstängningsventiler. Kontrollera att inte annat arbete utförs i systemet.

Fel	Orsak	Åtgärd
4. Motorn stannar under drift.	a) 1-fasmotor: Motorns termobrytare har löst ut till följd av överhettning.	Termobrytaren slår till automatiskt när motorn svalnat. Om problemet kvarstår, kontrollera om något av följande föreligger: • Pumphjulet har fastnat. Rensa pumpen (se avsnitt 8.1). • Motor defekt. Reparera eller byt motorn.*
	b) 3-fasmotor: Motorskyddsbrytaren har löst ut.	Återställ motorskyddsbrytaren. Om problemet kvarstår, kontrollera om något av följande föreligger: • Pumphjulet har fastnat. Rensa pumpen (se avsnitt 8.1). • Motor defekt. Reparera eller byt motorn.*

* Om detta inte är möjligt, kontakta närmaste Grundfosbolag eller -serviceverkstad.

11. Destruktion

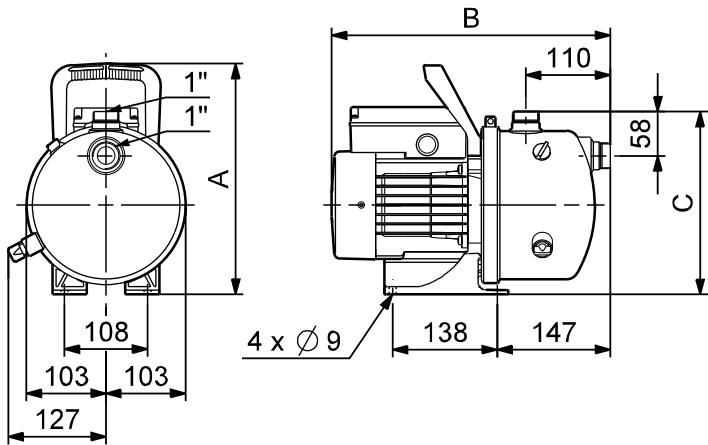
Destruktion av denna produkt eller delar härav ska ske på ett miljövänligt vis:

1. Använd offentliga eller privata återvinningsstationer.
2. Om detta inte är möjligt, kontakta närmaste Grundfosbolag eller Grundfos auktoriserade servicepartners.

Rätt till ändringar förbehålles.

Bilaga

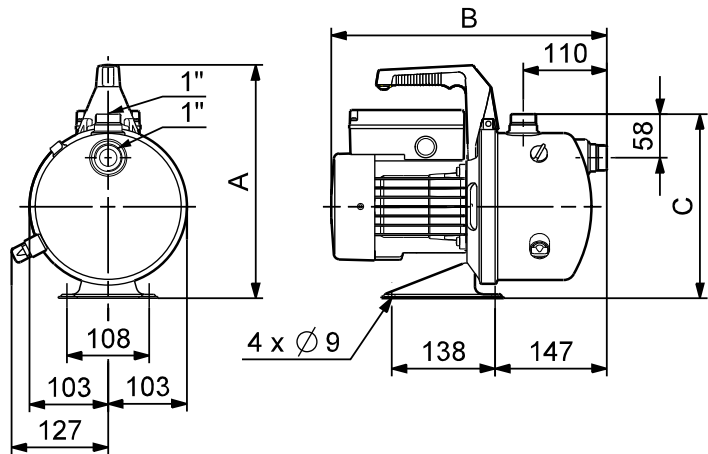
Material variant A



TM04 2346 2308

Pump type	Dimensions [mm]		
	A	B	C
JP 5, material variant A	300	364	240
JP 6, material variant A	300	401	240

Material variant B



TM04 2347 2308

Pump type	Dimensions [mm]		
	A	B	C
JP 5, material variant B	306	364	240
JP 6, material variant B	306	401	240

Försäkran om överensstämmelse

GB: EC/EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products JP 5, JP 6, to which the declaration below relates, are in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EC/EU member states.

Note: There are two sets of Council Directives and standards listed below. One set applies until and including 19th April 2016. The other set applies from 20th April 2016 and onwards.

CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobky JP 5, JP 6, na které se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

Poznámka: Níže jsou uvedeny dvě sady směrnic Rady a standardů. První sada je platná do 19. dubna 2016 (včetně). Druhá sada platí od 20. dubna 2016.

DK: EF/EU-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produkterne JP 5, JP 6 som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EF/EU-medlemsstatenes lovgivning.

Bemærk: Der er angivet to sæt af Rådets direktiver og standarder nedenfor. Det ene sæt gælder til og med 19. april 2016. Det andet sæt gælder fra og med 20. april 2016.

ES: Declaración de conformidad de la CE/UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que los productos JP 5, JP 6 a los que hace referencia la siguiente declaración cumplen lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la CE/UE.

Nota: A continuación se recogen dos conjuntos de normas y Directivas del Consejo. Uno de ellos es válido hasta el 19 de abril de 2016. El otro es válido a partir del 20 de abril de 2016.

FR: Déclaration de conformité CE/UE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que les produits JP 5, JP 6, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres CE/UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

Remarque : Deux groupes de Directives du Conseil et normes sont énoncés ci-dessous. Un groupe s'applique jusqu'au 19 avril 2016 inclus. L'autre groupe entrera en vigueur le 20 avril 2016.

HR: EC/EU deklaracija sukladnosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da su proizvodi JP 5, JP 6, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s direktivama Vijeća dolje navedene o uskladjivanju zakona država članica EZ-a / EU-a.

Napomena: Postoje dva seta direktiva vijeća i standarda navedenih dolje. Jedan set se odnosi do, i uključujući 19. Travanja 2016. Drugi set se odnosi na datum od 20. travnja 2016. i naprijed.

IT: Dichiarazione di conformità CE/UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i prodotti JP 5, JP 6, ai quali si riferisce questa dichiarazione, sono conformi alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE/UE.

Nota: Di seguito sono elencate due serie di direttive del Consiglio e norme. Una serie si applica fino al 19 aprile 2016 (incluso). La seconda serie si applica a partire dal 20 aprile 2016.

LV: EK/ES atbilstības deklarācija

Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkti JP 5, JP 6, u kurus attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par EK/ES dalībvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

Piezīme: Tālāk norādīti divi Padomes direktīvu un standartu krājumi. Viens krājums ir piemērojams līdz 2016. gada 19. aprīlim (ieskaitot). Otrs krājums ir piemērojams no 2016. gada 20. aprīļa.

BG: Декларация за съответствие на ЕС/ЕО

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктите JP 5, JP 6, за които се отнася настоящата декларация, отговарят на следните директиви на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите-членки на ЕС/ЕО.

Забележка: По-долу има изброени две групи директиви и стандарти на Съвета. Едната група е в сила до 19 април 2016 г. включително. Другата група е в сила от 20 април 2016 г.

DE: EG-/EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte JP 5, JP 6, auf die sich diese Erklärung beziehen, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EG-/EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmen.

Hinweis: Nachfolgend sind zwei Gruppen aus Richtlinien des Rates und Standards aufgeführt. Eine Gruppe gilt bis einschließlich 19. April 2016. Die andere Gruppe gilt ab dem 20. April 2016.

EE: EÜ / ELi vastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainiülikusil vastutust selle eest, et toode JP 5, JP 6, mille kohta all olev deklaratsioon käib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavalt vastuvõetud õigusaktidele ühtlustamise kohta EÜ / EL liikmesriikides.

Märkus: Alpool onloetletud kaks nõukogu direktiivi ja standardeid. Ühed kehtivad kuni 19. aprill 2016 (kaasa arvatud). Teised kehtivad alates 20.04.2016 ja edasi.

FI: EY/EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuotteet JP 5, JP 6, joita tämä vakuutus koskee, ovat EY/EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämiseen tähtäviin Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukaisia seuraavasti.

Huomautus: Seuraavassa on luetteltu kaksi erilaista neuvoston direktiivien ja standardien sarjaa. Yhden sarjan viimeinen voimassaolopäivä on 19. huhtikuuta 2016. Toinen sarja on voimassa 20. huhtikuuta 2016 alkaen.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ/ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα JP 5, JP 6, στα οποία αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνονται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΚ/ΕΕ.

Σημείωση: Υπάρχουν δύο σελ Οδηγιών Συμβουλίου και πρωτότυπων που παρατίθενται παρακάτω. Το ένα σελ ισχύει μέχρι και την 19η Απριλίου 2016. Το άλλο σελ ισχύει από την 20η Απριλίου 2016 και μετέπειτα.

HU: EC/EU megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) JP 5, JP 6 termékek, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az Európai Közösség/Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak.

Megjegyzés: Az alábbiakban a Tanács irányelvei és szabványai közül két csomagot ismertetünk. Az egyik csomag 2016. április 19-ével bezárólag érvényes. A másik csomag 2016. április 20-tól érvényes.

LT: EB/ES atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiame, kad produktai JP 5, JP 6, kuriems skirta ši deklaracija, atitinka žemiau nurodytas Tarybos Direktivas dėl EB/ES šalių narių įstatymų suderinimo.

Pastaba. Žemiau nurodytos dvi Tarybos Direktyvų ir standartų grupės. Viena grupė galioja iki 2016 m. balandžio 19 d. imtinai. Kita grupė galioja nuo 2016 m. balandžio 20 d.

NL: EG/EU-conformiteitsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten JP 5, JP 6, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EG-/EU-lidstaten.

Opmerking: Hieronder worden twee reeksen Richtlijnen van de Raad en normen weergegeven. De ene set geldt tot en met 19 april 2016. De andere set is vanaf 20 april 2016 van kracht.

PL: Deklaracja zgodności WE/UE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasze produkty JP 5, JP 6, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

Uwaga: Poniżej podano dwa zestawy dyrektyw i norm. Pierwszy zestaw obowiązuje do 19 kwietnia 2016 r. włącznie. Drugi zacznie obowiązywać 20 kwietnia 2016 r.

RO: Declarația de conformitate CE/UE

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsele JP 5, JP 6, la care se referă această declarație, sunt în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre CE/UE.

Notă: Există două seturi de directive și standarde ale Consiliului specificate mai jos. Un set se aplică până la, și inclusiv în 19 aprilie 2016. Celălalt set se aplică de la 20 aprilie 2016 și în continuare.

RU: Декларация о соответствии нормам ЕЭС/ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделия JP 5, JP 6, к которым относится нижеприведенная декларация, соответствующую нижеприведенным Директивам Совета Евросоюза о тождественности законов стран-членов ЕЭС/ЕС.

Примечание: Существует два комплекта Директив Совета Евросоюза и стандартов, перечисленных ниже. Один комплект применяется до 19 апреля 2016 г. включительно. Второй комплект применяется начиная с 20 апреля 2016 г.

SI: Izjava o skladnosti ES/EU

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek JP 5, JP 6, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic ES/EU.

Opomba: Spodaj sta navedeni dve skupini direktiv Sveta o približevanju zakonodaje. Ena skupina se nanaša na obdobje do in vključno z 19. aprilom 2016. Druga skupina se nanaša na obdobje od 20. aprila 2016 naprej.

TR: EC/AB uygunluk bildirgesi

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusu olan JP 5, JP 6 ürünlerinin, EC/AB Üye ülkelerinin direktiflerinin yakınlılaştırılmasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

Not: Aşağıda belirtilen iki küme Konsey Direktifleri ve Standartları bulunmaktadır. Bir küme 19 Nisan 2016 dahil bu tarihe kadar geçerlidir. Diğer küme 20 Nisan 2016 sonrası için geçerlidir.

These Directives and standards apply until and including 19th April 2016:

- Machinery Directive (2006/42/EC).
Standards used: EN 809: 1998 + A1: 2009.
- Low Voltage Directive (2006/95/EC).
Standards used: EN 60335-1: 2012 + A11: 2014, EN 60335-2-41: 2003 + A1: 2004 + A2: 2010
- Ecodesign Directive (2009/125/EC).
Electric motors:
Commission Regulation No. 640/2009.
Applies only to three-phase Grundfos motors marked IE2 or IE3.
See motor nameplate.
Standard used: EN 60034-30: 2009.

PT: Declaração de conformidade CE/UE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que os produtos JP 5, JP 6, aos quais diz respeito a declaração abaixo, estão em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da CE/UE.

Nota: Abaixo estão listados dois grupos de Directivas do Conselho e normas. Um dos grupos é aplicável até 19 de Abril de 2016, inclusive. O outro grupo é aplicável a partir de 20 de Abril de 2016, inclusive.

RS: Deklaracija o usklađenosti EC/EU

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod JP 5, JP 6, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EC/EU.

Napomena: Ispod su navedena dva seta direktiva Saveta. Jedan set se odnosi na vreme do i uključuje 19. april 2016. Drugi set se odnosi na vreme od 20. aprila 2016. pa nadalje.

SE: EG/EU-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkterna JP 5, JP 6, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de rättsdirektiv om inbördes närmande till EG/EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

Obs! Det finns två uppsättningar rättsdirektiv och standarder listade nedan. En uppsättning gäller till och med den 19 april 2016. Den andra uppsättningen gäller från den 20 april 2016 och tills vidare.

SK: Prehlásenie o zhode s EC/EU

My, spoločnosť Grundfos, vyhlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že produkty JP 5, JP 6 na ktoré sa vyhlásenie uvedené nižšie vzťahuje, sú v súlade s ustanoveniami nižšie uvedených smerníc Rady pre zbliženie právnych predpisov členských štátov Európskeho spoločenstva/EU.

Poznámka: Existujú dva súbory smerníc a noriem Rady uvedené nižšie. Jeden súbor platí do a vrátane 19.4.2016. Druhý súbor platí od 20.4.2016 ďalej.

UA: Декларація відповідності директивам ЕС/ЕУ

Ми, компанія Grundfos, під нашу одноосібну відповідальність заявляємо, що вироби JP 5, JP 6, до яких відноситься нижченаведена декларація, відповідають директивам ЕС/ЕУ, переліченим нижче, щодо тотожності законів країн-членів ЄС.

Примітка: Існує два комплекти директив та стандартів ЕС/ЕУ, перелічених нижче. Один комплект застосовується до 19 квітня 2016 р. Другий комплект застосовується з 20 квітня 2016 р.

These Directives and standards apply from 20th April 2016 and onwards:

- Machinery Directive (2006/42/EC).
Standards used: EN 809: 1998 + A1: 2009.
- Low Voltage Directive (2014/35/EU).
Standards used: EN 60335-1: 2012 + A11: 2014, EN60335-2-41: 2003 + A1: 2004 + A2: 2010.
- Ecodesign Directive (2009/125/EC).
Electric motors:
Commission Regulation No. 640/2009.
Applies only to three-phase Grundfos motors marked IE2 or IE3.
See the motor nameplate.
Standard used: EN 60034-30: 2009.

This EC declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos Installation And Operating instructions (publication number 460510 0216).

Bjerringbro, 24th November 2015



Svend Aage Kaae
Director
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile technical file and empowered to sign the EC declaration of conformity.

Argentina

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500 Centro
Industrial Garin
1619 Garin Pcia. de B.A.
Phone: +54-3327 414 444
Telefax: +54-3327 45 3190

Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Phone: +61-8-8461-4611
Telefax: +61-8-8340 0155

Austria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb
Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5082 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Telefax: +43-6246-883-30

Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomsesteenweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tél.: +32-3-870 7300
Télécopie: +32-3-870 7301

Belarus

Представительство ГРУНДФОС в
Минске
220125, Минск
ул. Шафарнянская, 11, оф. 56, БЦ
«Порт»
Тел.: +7 (375 17) 286 39 72/73
Факс: +7 (375 17) 286 39 71
E-mail: minsk@grundfos.com

Bosna and Herzegovina

GRUNDFOS Sarajevo
Zmaja od Bosne 7-7A,
BH-71000 Sarajevo
Phone: +387 33 592 480
Telefax: +387 33 590 465
www.ba.grundfos.com
e-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Av. Humberto de Alencar Castelo
Branco, 630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Phone: +55-11 4393 5533
Telefax: +55-11 4343 5015

Bulgaria

Grundfos Bulgaria EOOD
Slatina District
Iztochna Tangenta street no. 100
BG - 1592 Sofia
Tel. +359 2 49 22 200
Fax. +359 2 49 22 201
email: bulgaria@grundfos.bg

Canada

GRUNDFOS Canada Inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Phone: +1-905 829 9533
Telefax: +1-905 829 9512

China

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
10F The Hub, No. 33 Suhong Road
Minhang District
Shanghai 201106
PRC
Phone: +86 21 612 252 22
Telefax: +86 21 612 253 33

Croatia

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Buzinski prilaz 38, Buzin
HR-10010 Zagreb
Phone: +385 1 6595 400
Telefax: +385 1 6595 499
www.hr.grundfos.com

Czech Republic

GRUNDFOS s.r.o.
Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Phone: +420-585-716 111
Telefax: +420-585-716 299

Denmark

GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tlf.: +45-87 50 50 50
Telefax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peterburi tee 92G
11415 Tallinn
Tel: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland

OY GRUNDFOS Pumput AB
Trukkikuja 1
FI-01360 Vantaa
Phone: +358-(0) 207 889 500
Telefax: +358-(0) 207 889 550

France

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnes
57, rue de Malacombe
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tél.: +33-4 74 82 15 15
Télécopie: +33-4 74 94 10 51

Germany

GRUNDFOS GMBH
Schlüterstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Telefax: +49-(0) 211 929 69-3799
e-mail: infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
e-mail: kundendienst@grundfos.de

Greece

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Phone: +0030-210-66 83 400
Telefax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor
Siu Wai Industrial Centre
29-33 Wing Hong Street &
68 King Lam Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Phone: +852-27861706 / 27861741
Telefax: +852-27858664

Hungary

GRUNDFOS Hungária Kft.
Park u. 8
H-2045 Törökbálint,
Phone: +36-23 511 110
Telefax: +36-23 511 111

India

GRUNDFOS Pumps India Private Limi-
ted
118 Old Mahabalipuram Road
Thoraipakkam
Chennai 600 096
Phone: +91-44 2496 6800

Indonesia

PT. GRUNDFOS POMPA
Graha Intirub Lt. 2 & 3
Jln. Cililitan Besar No.454. Makasar,
Jakarta Timur
ID-Jakarta 13650
Phone: +62 21-469-51900
Telefax: +62 21-460 6910 / 460 6901

Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrywell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Phone: +353-1-4089 800
Telefax: +353-1-4089 830

Italy

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Telefax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.
Gotanda Metalion Bldg., 5F,
5-21-15, Higashi-gotanda
Shiagawa-ku, Tokyo
141-0022 Japan
Phone: +81 35 448 1391
Telefax: +81 35 448 9619

Korea

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Phone: +82-2-5317 600
Telefax: +82-2-5633 725

Latvia

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
Deglava biznesa centrs
Augusta Deglava iela 60, LV-1035, Rīga,
Tālr.: + 371 714 9640, 7 149 641
Fakss: + 371 914 9646

Lithuania

GRUNDFOS Pumps UAB
Smolensko g. 6
LT-03201 Vilnius
Tel: + 370 52 395 430
Fax: + 370 52 395 431

Malaysia

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
7 Jalan Peguam U1/25
Glenmarie Industrial Park
40150 Shah Alam
Selangor
Phone: +60-3-5569 2922
Telefax: +60-3-5569 2866

Mexico

Bombas GRUNDFOS de México S.A. de C.V.
Boulevard TLC No. 15
Parque Industrial Stiva Aeropuerto
Apodaca, N.L. 66600
Phone: +52-81-8144 4000
Telefax: +52-81-8144 4010

Netherlands

GRUNDFOS Netherlands
Veluwezoom 35
1326 AE Almere
Postbus 22015
1302 CA ALMERE
Tel.: +31-88-478 6336
Telefax: +31-88-478 6332
E-mail: info_gnl@grundfos.com

New Zealand

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
17 Beatrice Tinsley Crescent
North Harbour Industrial Estate
Albany, Auckland
Phone: +64-9-415 3240
Telefax: +64-9-415 3250

Norway

GRUNDFOS Pumper A/S
Strømsveien 344
Postboks 235, Leirdal
N-1011 Oslo
Tlf.: +47-22 90 47 00
Telefax: +47-22 32 21 50

Poland

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
ul. Klonowa 23
Baranowo k. Poznań
PL-62-081 Przeźmierowo
Tel: (+48-61) 650 13 00
Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
Rua Calvet de Magalhães, 241
Apartado 1079
P-2770-153 Paço de Arcos
Tel.: +351-21-440 76 00
Telefax: +351-21-440 76 90

Romania

GRUNDFOS Pompe România SRL
Bd. Biruintei, nr 103
Pantelimon county Ilfov
Phone: +40 21 200 4100
Telefax: +40 21 200 4101
E-mail: romania@grundfos.ro

Russia

ООО Грундфос Россия
109544, г. Москва, ул. Школьная, 39-41, стр. 1
Тел. (+7) 495 564-88-00 (495) 737-30-00
Факс (+7) 495 564 88 11
E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

Serbia

Grundfos Srbija d.o.o.
Omladinskih brigada 90b
11070 Novi Beograd
Phone: +381 11 2258 740
Telefax: +381 11 2281 769
www.rs.grundfos.com

Singapore

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
25 Jalan Tukang
Singapore 619264
Phone: +65-6681 9688
Telefax: +65-6681 9689

Slovakia

GRUNDFOS s.r.o.
Prievozská 4D
821 09 BRATISLAVA
Phona: +421 2 5020 1426
sk.grundfos.com

Slovenia

GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.
Leskoškova 9e, 1122 Ljubljana
Phone: +386 (0) 1 568 06 10
Telefax: +386 (0) 1 568 06 19
E-mail: tehnika-si@grundfos.com

South Africa

GRUNDFOS (PTY) LTD
Corner Mountjoy and George Allen
Roads
Wilbart Ext. 2
Bedfordview 2008
Phone: (+27) 11 579 4800
Fax: (+27) 11 455 6066
E-mail: lsmart@grundfos.com

Spain

Bombas GRUNDFOS España S.A.
Camino de la Fuenteclilla, s/n
E-28110 Algete (Madrid)
Tel.: +34-91-848 8800
Telefax: +34-91-628 0465

Sweden

GRUNDFOS AB
Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)
431 24 Mölndal
Tel.: +46 31 332 23 000
Telefax: +46 31 331 94 60

Switzerland

GRUNDFOS Pumpen AG
Bruggacherstrasse 10
CH-8117 Fällanden/ZH
Tel.: +41-44-806 8111
Telefax: +41-44-806 8115

Taiwan

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
7 Floor, 219 Min-Chuan Road
Taichung, Taiwan, R.O.C.
Phone: +886-4-2305 0868
Telefax: +886-4-2305 0878

Thailand

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
92 Chaloeam Phrakiat Rama 9 Road,
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250
Phone: +66-2-725 8999
Telefax: +66-2-725 8998

Turkey

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd. Sti.
Gebze Organize Sanayi Bölgesi
İhsan dede Caddesi,
2. yol 200. Sokak No. 204
41490 Gebze/ Kocaeli
Phone: +90 - 262-679 7979
Telefax: +90 - 262-679 7905
E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine

Бізнес Центр Європа
Столичне шосе, 103
м. Київ, 03131, Україна
Телефон: (+38 044) 237 04 00
Факс.: (+38 044) 237 04 01
E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates

GRUNDFOS Gulf Distribution
P.O. Box 16768
Jebel Ali Free Zone
Dubai
Phone: +971 4 8815 166
Telefax: +971 4 8815 136

United Kingdom

GRUNDFOS Pumps Ltd.
Grovebury Road
Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL
Phone: +44-1525-850000
Telefax: +44-1525-850011

U.S.A.

GRUNDFOS Pumps Corporation
17100 West 118th Terrace
Olathe, Kansas 66061
Phone: +1-913-227-3400
Telefax: +1-913-227-3500

Uzbekistan

Grundfos Tashkent, Uzbekistan The
Representative Office of Grundfos Kazak-
hstan in Uzbekistan
38a, Oybek street, Tashkent
Телефон: (+998) 71 150 3290 / 71 150 3291
Факс: (+998) 71 150 3292

Addresses Revised 25.01.2016

460510 0216
ECM: 1178475

The name Grundfos, the Grundfos logo, and **be think innovate** are registered trademarks owned by Grundfos Holding A/S or Grundfos A/S, Denmark. All rights reserved worldwide.

© Copyright Grundfos Holding A/S